

Előfizetési ár:

Egész évre 6 frt  
Fél évre 3 „  
Negy. évre 1 frt 50 kr.  
Egy szám ára 5 kr.

Hirdetések és nyil-  
téri közlemények  
jutányosan közöltek.

# VÉGVIDÉK

## Politikai lap.

Szerkesztőség:

Gromon ut 8 sz. a.

Kiadóhivatal:

József főherceg  
utca 11 szám.

Közlemények a szer-  
kesztőségbe, előfize-  
tési és hirdetési díjak  
úgy a lap szétküldé-  
sére vonatkozó pana-  
szok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap, szerda és  
péntek reggel.

Főszerkesztő:

Feymann Gyula

Felelős szerkesztő:

Dr. Hódy Antal

ÜGYVEDEK.

Hirdetések

Vig Simon nyomdájában is felvételnek.

Gromon utca 8. szám.

### A faji harczok.

Történelmileg bebizonyított igazság, hogy minden kornak megvan a bizonyos jelszava, mely körül, mint zászló körül csoportosul az emberiség, és sok tinta és vér folyt mindig a különféle eszmék érvényesülése érdekében.

Ilyen jelszó ma a nemzetiségi eszme és csak az amerikai unió oly irigylésre méltóan szerencsés, hogy e nemzetbontó kérdést nem ismeri, nagy területén a világnak minden nemzetisége egymás mellett békésen megfér, — az össznemzetet magát az államalkotó angol-szász faj veszi körül, és ha a különféle nemzetiség nem is olvad be abba, ott hol tömör idegen nyelvű szigetek vannak, — annak hegemoniáját elismeri minden állampolgár.

Sehol az egyesült államokban kulturális kérdést a nemzetiségből nem csinálnak, mivel mindenütt ott van az állam, ott az egyes tartományok, ott van végtére a társadalom is, mely a nevelést, a tömeg művelést, szóval a kulturális teendőket ellátja, de sehol a felekezeti, sehol a nemzetiség, saját szűk és korlátolt körében. Sok, beláthatatlan, teljesíthetetlen godja lenne a szabad státusok kormányának, ha a minden, tán 50, nemzetiségének szájjá, befolyása és vezetése mellett intézné nem állami, de művelődési feladatait, felügyelne, a különféle nemzetiségi áramlatokkal harczokat vivna és így kénytelen lenne saját, nagy feladatait elhanyagolni. — Ezt az egyesült államok nem teszik, melyekben az angol-szász faj alig van meg általános többségben, a német, mely az angol után legszámosabb, maga 17 milliót kitevő, és így nem a felette tulnyomó angol többség oka felsőbbségének, hanem történelmi államalkotási hivatása, melyet tőle semmi más faj át nem vehet és el nem kíván tőle vitatni.

Távol legyen tőlem hasonlatosságok! Találni a mi kulturailagtalán ősi jogokkal bíró történelmi nemzetiségeink és Amerikának az egész világról oda származott nemzetiségei között, mely utóbbiak új hazát keresve előre is feltétlenül alávették magukat, szinte kegyelemre, az államfenséggel bíró angol fajnak, — de az óvilágban is azt látjuk, hogy poliglott és több fajú ország csak azon esetben tartja meg fontosabb világállását, ha egy a többieket értelmiségi, vagyoni, és államalkotási képességben felülmúló nemzetiség áll mint vezető, az állam

homlokán és annak feladatait istápolva, a többi nemzetiségekkel az teljesíti. Hol ez nincsen meg, — hol mint Törökországban, és fájdalom ma-holnap Ausztriában, a vezető faj saját súlyedése és élehetlensége, vagy külső-belső politika körülmények miatt, nem tartja meg eddigi vezérszerepét, — magának a államtestnek kell bomlásnak indulnia, és a a feloszlás hosszabb, rövidebb idő kérdése.

Felszabadítva a nemzetiségeket a központosítás nyomása alól, a mai erős elemi faji érzet folytán, mindig oly erős centrifugális nízus hatja azokat át, — csak Törökországra utalok, hogy az eddigi államrendszernek össze kell omlania.

Csudálatos dolog, hogy sok csipri nemzetiségeink, mint teszem Amerikában, lemondani nem képesek kicsapangó vágyaikról, nem elégszenek meg a nekik oly bőségesen nyújtott kulturális feladataik teljesítésével. — hanem szívesen belekontárkodnának az államfeladatok vitelébe, melylyel erőtlenségüknel fogva, mind a maguk speciális érdekeinek meg nem felelhetnek, mind magát az államot, melyben a nemzetiségeknek is boldogulniok kell, végromlásra vezetik.

Tárgyilagosan nézve a dolgot, érthetetlenek a mai tolerancia mellett, — ezen elementáris nemzetiségi versengések, midőn a polgárnak test- és lélekbéli boldogulása az állami társaságban való állásnak első megvitatathatlan feltétele, és az egyedül csak nagyobb központosított államkeretben létesíthető.

Az állam eszméjének minden egyes polgárt fel kell emelnie és lelkesítenie, és e miatt a különféle, modern korba nem illő, nemzetiségi torzsalkodásoknak, mint számba nem vehető kicsinyiségeknek, a nagy czéllal szemben, mely az egyes jólétének emelése magának az államnak fényében s hatalmában, el kellene tűnnie.

Valamint megszűntek a vallás villonságai, és a szabadelvű türelemnek helyt adva, — mindenki békével imádja istenét, úgy a nemzetiség ősi, a szívből gyökeredző hitét, mint érzelmi tárgyat, mint szentséget meghagyják állami törvényei mindenkinek, mindenki tiszteli, — de hogy együtt élhessünk és boldogulhassunk, szükség, hogy a nemzetiségek zászlói meghajoljanak az egy magyar állam előtt.

R. Á.

### Városi közgyűlés.

Pancsova város törvényhatósági bizottsága f. hó 15-én délelőtt 9 órakor kezdette meg VI. rendes közgyűlését.

Már az ülés megnyitása előtt szokatlan nagy számban gyűltek össze városatyáink az érdeklődés félreismerhetlen jeleivel.

Hiszen a szakbizottságok választása is napirenden volt. És ezen választások vonzereje no meg talán a „bakterek” intézményének felélesztése sorakoztatták a városatyákat, különösen a terem „világtalan” oldalán ülőket, míg a „fényes” részen sok üres szék maradt. Hiszen nem szemrehányásként említjük a távolmaradást, hanem konstatáljuk, hogy a városi törvényhatóságok életében a szakbizottságok azon üterek, melyeknek cél tudatos működése a közgyűlési teremben is helyes vérkeringesű életet biztosít.

De nemcsak a távolmaradtak felelőssége volt szembevetendő, hanem a felszólalók szórakozott logikája is elég jellemzően megnyilatkozott. Az „ha akarom vehes, ha akarom nem vehes” elmélete sajnálatosan többször is érvényesült. Mintha sok „egyeseknél” nem is annyira a közérdek, hanem az indítványozó rokon- vagy ellenszenvenessége volna mérvadó. Vagy pedig „öröklés” alapján ellenzik nálunk az olyan intézmények és alkotások fejlesztését és létesítését, mely a mellett, hogy közérdekűek még szépek is volnának? Avagy tradícióból hoznak a mi városatyáink ma kedvező holnap elvető határozatot?

Különösen a közegészségügy mostoha gyermeke a bölcs kupaktanácsnak. Minden a lakosság nagy tömegének, tehát a szegényebb osztálynak érdekében levő egészségügyi szükségletek létesítése a legmesterségesebb uton-módon ódáztnak el. Ilyen volt a járvány-kórház ügye, ilyen az utcák és terek befásításának a kérdése. Nem sajnós jelenség az, ha egy törvényhatósági joggal felruházott város közgyűlésén több mint egy óra hosszat a fölött vitatkoznak, hogy a szegény emberek közt már nagyon is elterjedt egyiptomi szembetség sikeres gyógykezelhetése céljából bocsájtassék-e a városi orvosoknak egy külön és megfelelő helyiség rendelkezésre avagy sem? És folyik a szóáradat a város szorult anyagi helyzetére való tekintettel; és ugyanezen közgyűlés minden szó nélkül megszavaz 500 forint nyugdíjt olyan tisztviselőjének, a ki — szívből kívánjuk neki — legalább 25—30 évig élvezheti azt.

De nemcsak az egészségügyi kiadások körül támadt vitában hallottunk a kalóbnél különb érveléseket, hanem az éjjeli örök intézményének újbóli behozatala

és a terek befásítása tárgyában is egymással ellentétbe levő indokolásokkal hoztattak meg a határozatok. A közgyűlés ugyanis azon érvelést, hogy a többi szomszéd városokban állandóan szaporítják a rendőrséget nem találta figyelembe veendőnek azért mert a mi ott jó és szükséges nem lehet mérvadó nálunk és egyszerűen a rendőrség állományának apasztását és az éjjeli bakterek felfogatását mondta ki; — ellenben az óriási Ferencz József-tereknek egy pár sor fával leendő beültetését ellenezte, részint azért, mert egy pár száz forintna kerül, de főleg azért, mert más városokban is vannak még befásítatlan terek.

Ilyen logicával harcolnak nálunk az emeleten.

A közgyűlés lefolyásáról különben itt következik tudósításunk.

Első nap (délelőtt).

Elnök: Rónay Jenő főispán.

A tanács részéről jelen vannak: Mattanovich Adolf polgármester, Szabó János főjegyző, Roth Ferencz, Jovanovics Sándor és Bogosavljevic Vlasztimir tanácsnokok, Bogdán János aljegyző, Lestyánszky János főkapitány, Pavlovics György főmérnök, dr. Pánczél Ottó főorvos, dr. Karattur Arthur tisztii ügyész, Skersil János főszámvevő, Holub Károly alszámvevő, Hoffmann Andre levéltárvis és Preller Nándor árvaatya.

#### Polgármesteri jelentés.

Az október és november havi közigazgatási állapotot feltüntető polgármesteri jelentés — tudomásul vétetett.

#### Az új városatyák igazolása.

A november hó 27-én megtartott th. bizottsági tag-választás eredményeként az igazoló választmány a következő bizottsági tagokat jelentette be igazolt városatyáknak: az I-ső kerületben: Ivackovics Manojlo, Nikolics Miklós, Dragomirovics Szvetozár, Alexis Pál, Kapamadzsia Péter, Pavlovics Miklós, Jovanovics J. Pál, Zsivanovics Mihály és Antoniev Sándor; a II-ik kerületben: Vozary János, Martin Imre, dr. Wittigschlager Rezső, Jancsók János, Dunajtsik Fülöp, Engler Jakab és dr. Hódy Antal. Tudomásul szolgál.

Heim Henrik leköszönése folytán az igazoló választmány a pótválasztás elrendelését indítványozta, mi ellen azonban felbuzzás nyújtott be, miért is a közgyűlés csak a bírólóválasztmány határozata után intézkedhetik.

#### A bizottságok választása.

A választások megejtése idejére a főispán felfüggesztette a közgyűlést. A közigazgatási bizottság-, valamint a központi választmány tagjai titkos szavazás útján választottak meg.

A közgyűlés újbóli megnyitása után Rónay főispán a következő választási eredményt hirdette ki: megválasztottak két évre a közigazgatási bizottságba; Stojsics János 53, Christian Antal 54, dr. Marjanovics Pál 54, dr. Radda Ignác 54 és Máj Márk 47 szavazattal;

A központi választmány tagjai lettek: Bachmann Antal 52, Dragomirovics Szv. 52, ifj. Christian Alajos 46, Graff J. P. 52, dr. Marjanovics P. 52, Máj M. 52, Nikolics M. 52, Stojsics

J. 51, dr. Scheidl E. 51, Fischer A. 50, dr. Gadjanszki M. 48, és Zsivanovics M. 51 szavazattal.

A többi 15 bizottság tagjai közfelkiáltással lettek megválasztva.

#### A Réva-ujfalui út kövezése.

A Réva-ujfalui utnak a Gromon-utca csatlakozásától a vasut felé leendő kiépítése tárgyában az állandó választmány az indítványozta, hogy tekintettel az ut jókarban lételére és tekintettel arra, hogy a kikövezésre szükséges 22 ezer forintra nincsen fedezet, ezen utnak ujjonani kikövezése ezuttal ne eszközöltessék. — A főispánnak és több városatyának hozzá szólása után kimondatott, hogy az ut állapotának megvizsgálására egy szakközeg kiküldése kéri a minisztertől.

A közgyűlés délután 4 órakor folytatott, melynek lefolyásáról, hely szüke miatt, csak jövő szerdai számunkban referálhatunk.

#### Az „egészséges“ egyesület.

— Felhívás. —

Városunk több, az értelmiséghez tartozó tagja egy „egészséges“ egyesület létesítésén fáradoznak. Hogy miben áll az, megmondja az alábbi felhívás.

„Talán nem mindenki előtt ismeretes, hogy városunkban egy bizottság azon fáradozik, miszerint, — miként Németország, Ausztria és most már Magyarország városaiban is, — egy oly egyesületet alakítsanak, melynek az a célja, hogy egyrészt egészségügyi állapotainkon segítsen, másrészt azonban és különösen módot és alkalmat nyújtson az egyesület tagjainak, miként lehet természetesen uton az ember legnagyobb kincsét, az egészséget megtartani illetve némely gyakori betegséget már csirájában elfojtani, vagy egy régi bajt természetes gyógymóddal megszüntetni. Ez a módja az egészség fenntartásának az egész művelt világban nemcsak nagy sensatiót kellett, hanem tényleg legjobb győgyeredményt mutathat föl, minek következtében elismert és előkelő orvosi kapacitások, szaktekintélyek csatlakoztak e mozgalomhoz és így az emberiség áldására működnek. E gyógymód, melylyel magas személyiségek, mint Bismarck, József főherczeg, stb. öreg korukat friss testben, friss lélekkel érték el, most nálunk is leljen követőkre.

Hogy ezt a mozgalmat siker koronázza, felhívjuk a mozgalomhoz már eddig csatlakozott tagokat, továbbá az ügy barátait, hogy az alakuló gyűlésre, mely ma, vasárnap d. u. 1/2 3 órakor a Weifert-féle sörház két termében lesz megtartva, megjelenni sziveskedjenek. A tagsági díj havonta 25 krajczár, melynek fejében az egyesület tagjai kétketenként a „Természetes Gyógymód“-nak egy gazdagon illusztrált lapját (szórakoztató és divatmellékleteivel) ingyen megkapják, mely lapnak mint jó tanácsadónak minden család jó hasznát voendi.

Az értekezlet tárgyai: 1. a magalakulás; 2. az ideigl. tisztikar megválasztása; 3. az alapszabálytervezet bemutatása.

„Levegő, világosság, víz, meleg és mozgás képezik minden életnek hatalmas szabályozóit, mert ezeken alapszik minden lét, mindennyarapodás“ a jellegével ajánljuk az egyesületet e legmelegebb pártolásra.

A bizottság.

#### H I R E K.

— Személyi hir. Lászy Vilmos, a temesvári kir. tábla elnöke tegnap este érkezett Alibunárról városunkba.

— Jótékonyág. A Weisz-szálloda asztaltársasága hétfőn d. u. 5 órakor tartja ez idei karácsonyi ünnepélyét. Áll pedig ezen ünnepély abból, hogy 12 szegény gyermek nemcsak teljes meleg téli ruházzal

látatik elhanem meg is vendégettek. A tagok és gyermek-barátok ez uton is értesítettnek az ünnepély idejéről.

— Kiténtetett katona. A helybeli honvédlaktanya ma délelőtt szép ünnepély színhelye lesz. Ugyanis J u h á s z M honvédőrmesternek 50 éves jubileuma alkalmából a koronás ezüst érdemkeresztet adományozta, melyet P u t s c h Frigyes honvédőrnagy ma délelőtt 10 órakor fog egész ünnepélyességgel a kiténtett mellére tűzni.

— Vonatkisiklás. Megint a torontáli keskenyágányu vasutról emlékeznek meg a lapok. A szerdai 523. számú keskenyágányu vonat mozdonya és kalauzkocsija Magyar-Czernya állomáson az államosba való bejárás alkalmával kisiklott. A kisiklás után a vonat azonnal megállott; járművekben és emberéletben kár nem történt. A kisiklás oka eddig ismeretlen. A vonat 4 óra késéssel érkezett Nagy-Beeskerekre. A vizsgálat folyik.

— A csanádi egyházmegye nesztora. Mihálkovic Lajos istvánföldi esperes plébános, a koronás arany érdemkereszt birtokosa, ma reggel 91 éves korában meghalt. Mint temesvári levelezőnk írja, Mihálkovic a szabadságharcban is résztvett s 1832 tehát hatvanhat esztendő óta működött Istvánföldön, ahol teendőit mindvégig a legnagyobb pontossággal végezte. A boldogult őt püspök alatt lelkészkedett. Török Antal püspök korában (1829—1832) szentelték föl és Lonovics József 1834—1850.), Csajágy Sándor (1851—1860.), Bonaz Sándor (1860—1889.), s végül Dessewily Sándor, a jelenlegi megyés püspök alatt szolgálta az egyházat. Mihálkovic halálával D o i l e n e z József apát-kanonok lett, az egyház megye nesztora, aki nyolczvanháromeves és hatvanhárom év óta lelkésze az egyházmegyének.

— Kinevezés. S c h a m b e k Zsófia okl. tanítónőt a vallás- és közoktatásügyi m. kir. minister a szefkerini községi iskolához rendes tanítónővé nevezte ki.

— Dauth Mihály — dühös. S z t o d o l a Pál franczfeldi tanító ismételt kellemes meglepetésben részesült volna esütörtökön éjjel, ha ugyan otthon lett volna. Hivatalos dolgában ugyanis Nagy-Beeskerekre járt s hazatérése után hallja a hírt, hogy ablakait újra beverték. Megelégette már a tanító ur a derék svábok kedveskedéseit s feljelentette a dolgot a csendőrségnél. Azok aztán kinyomozták a tettést D a u t h Mihály bognár személyében. A majster haragszik a tanítóra és határozott jellemű. Nem szereti a hosszas megfontolást, hanem egyet gondol s cselekszik. Cselekménye ablak betörésben nyilvánult. Nem jó pedig ablakot törnie, mert a csendőrséggel gyűlik meg a baja. Mindebből az a morál: Michl ne légy dühös.

— A dijnokok öröme. A kereskedelemügyi minister e napokban kiadott dijnokszabályzata az idén már harmadik miniszteri rendelet, mely a dijnokok szolgálati viszonyait szabályozza. Ez az eredmény az Országos dijnok-egyesület érdeme, mert az egyesületnek nagyrésze volt a dijnok-törvény megalkotásában és a szabályrendeletek gyors kiadásában. A dijnokokat most már országszerte fölesketik az új szabályrendelet alapján és eskü után fellettes hatóságuktól véglegesítő okmányt kapnak. Ebből az alkalomból az ország különböző részeiből üdvözlő táviratok érkeznek az országos dijnok-egyesület választmányához, amelynek köszönetet mondanak eredménydus működéséért.

— Új telefon állomás. Dr. Wittigschlager Rezső orvos lakásába bevezetette a telefont. Száma 91.

— Csendélet Franczfelden. Hirt adunk szerdai számunkban arról a kedélyes sorokozásról, amelylyel a franczfeldiek delectalják magukat a téli estéken. Ezen hírünkre vonatkozólag egy nyilatkozatot kaptunk melyet itt adnuk közre.

Tekintetes Szerkesztő Úr!

Tisztelettel felkérem, sziveskednék becses lapja vasárnapi számába a következő helyreigazításnak helyt adni: Becses lapja szerdai számában, melyet itt Beeskerekben is olvastam az van franczfeldről megírva, hogy lakásom ablakait beverték, hogy családomnak ki kellett költözni. Tény, hogy egyik szobám ablakát

mult szombaton bevették; tény, hogy családomat mult pénteken valami suhancz este 1/2 7 órakor azzal riasztotta meg, hogy jöjjenek hamar, mert engemet az utcán vernek agyon, s már mozdulni nem bírok; tény, hogy családom sirva jajveszékelve futott a főutcán végig engemet keresni; tény, hogy feleségem a kiállott izgalmak folytán el akart menni s csak nagy rimánkodásra maradt meg; tény, hogy ifjúságunk oly durva, melyet széles Magyarországon alig találni többet, de az nem áll, hogy ki kellett volna családomnak huzkolkodni, A gazd. ism. iskolában uralkodó anarchista állapotok miatt vagyok Beeskereken, kérem a tek. Tanfelügyelőséget, mentse fel a tanítástól. Tény, hogy a mit mondok s irok mindig becsületszavammal, sőt esküvel vagyok hajlandó bizonyítani, hogy igaz. Nem kicsinyitek, nem nagyítok, de az igazat mindig megmondom. Szívességeért fogadja őszinte köszönetemet. Hazafias üdvözléssel a kitünő tisztelettel maradtam kész szolgálója

Sztodola Pál, közs. tanító.

Mindezekből az látszik ki, hogy nem annyira gazdasági ismétlő iskola mint inkább valami javító intézeti kurzus kellene a kedves franczeldi csemetéknek.

— **Felhívás a magyar nőkhöz.** A Budapesti Újságírók Egyesülete hazafias felhívást intézett a magyar nőkhöz az újságírói sorsjárték ügyének támogatása céljából. A magyar nők bizonyára fel is karolják ezt a humanitárius és egyúttal nemzeti ügyet. A sorsjegyek kiválóképen alkalmasak karácsonyi és újévi ajándékokra, mert a mellett, hogy olcsók, rendkívül nagy nyereseményekre nyújtanak kilátásokat, amennyiben egy sorsjeggyel oly 6 főnyereseményt is lehet csinálni, melyeknek értéke 200 ezer koronára rug s a kezeléség a nyeresémtárgyakat kívánatra 20% levonással készpénzben visszavásárolja. Az első huzás már jövő hó 4-én okvetlenül megtartatik a vidádó nagytermében, hol a nagyközönség is jelen lehet. Mind a hat huzásra érvényes sorsjegy ára 50 kr.

— **A munkás-kérdés.** A munkás-törvény életbeléptetése alkalmából a földmívelési miniszter szerződési mintát készített minden várossal s megyével, hogy lássa a helyi viszonyok alkalmazását s megkönnyítse s hivatalos közegek dolgát. Sok helyen ezt az intézkedést félreértették s visszautasították a felek által készített szerződéseket, mert az a törvényhatóság által készített mintával nem egyezett. A miniszter most egy konkrét esetből kifolyólag Szeged városához intézett körrendeletében kijelenti, hogy a szerződési minták használata nem kötelező, ha a felek által készített szerződés az 1898. II. t.-cikk rendelkezéseinek különben megfelel; a szerződés-kötésnél közre kell működni az előjárónak.

— **Uj egylet.** A Weifert-féle sörház két termében ma délután 1/3 órakor a „természetes gyógymód“ hívei gyűlnek össze, hogy egylettel alakuljanak. A lapunk más helyén közölt felhívásra, melyben az egyesület célja ismertetik, — felhívjuk e helyen is tisztelt olvasóink figyelmét.

— **Uj csillag.** Mult vasárnap egy fiatal, német csillagvizsgáló egy új csillagot fedezett fel, mely az eddig hozzánk legközelebb valónak ismert Marsnál felnyíval még közelebb van a földhöz. Most a művelt világ valamennyi csillagvizsgálója feszült figyelemmel vizsgálja az égboltozat ragyogó, kisebb-nagyobb csillagait hogy újabb felfedezésekkel közelebb hozzák azokat földünkhöz. E tekintetben nekünk laikusokaak jobb dolgunk van, mert mi a csillagokat csak a szerint vizsgáljuk a mint 1, 2, 3, vagy 4 csillagos Esterházy cognacot óhajtunk inni sőt, különös, épen megfordítva, nem mi hozzuk a csillagokat, hanem a csillagok hoznak minket közelebb a földhöz minél komolyabb tanulmány tárgyává tesszük az okot.

## KARCZOLAT.

### Az új lakás.

Szerencsésen tustek a huzkolkodáson. A csomagolás négy boros és két cognacpohárnak lábába került. A fali órának jobboldali

üvegjét bezúrták, a teaüzőről letört a szűrő. Csak egy szék lába törött el, a másiknak a támlája, a zongorának pedálja, az íróasztal középső fiéka agyonnyomott. A kicsomagolás enyhébben folyt le. Csak az történt, hogy a mosdótalat a hordár tévedésből a járda közepére tette, egy arra járó rövidlátó uri ember tévedésből belehagott és pusztitást vitt végbe. A rövidlátó nagy patáit csapott és kártérítést követelt az összekarcolt új cipőjeért, a fő- és alhordárok azonban sommás uton visszautasították kárkeresetét. Az elrakodás azonban mintaserüen történt — egyetlen darab sem tört el.

Ámde nyugtával dicsérd a napot.

A Petőfi és Arany János-szobrocskák elhelyezése nem tetszett. A fiatal asszony elcsereéli a kettőt és ekkor — azt sem tudta, hogyan történt — Petőfi és Arany János lent hemperegtek a földön és elbucsztak fejüktől.

— Szép meglepetés — jajgatott a fiatal asszony — ha megtudja az uram, ebből baj lesz.

Rövid gondolkodás után beszólitja a szolgálót:

— Zsuzsi, menjen át az üvegeshez és ragasztassa rá fejét ennek a két figurának. De ne kerüljön többre harmincz krajczárnál, ugyis elég pénzünkbe van ez a huzkolkodás.

Estére megjött a két figura. Az üveges jól végezte a dolgát. Olyan erősen állott a két fej, hogy nyoma sem látszott a törésnek. . . . Tizenegy nap alatt egészen megszokták az új lakást. Vacsora után a nő zongorázott, a férj pedig kedélyesen füstölve mérte végig a szobát.

Egyszer csak megállt Petőfi előtt. Fejét rázza és megnézi Arany Jánost. Ott van a szobrocška talapatán világosan, arany betűkkel: Arany János.

— Giza! — fordul haragosan a feleségéhez — Petőfi — elvesztette a fejét.

— A nő tovább zongorázik.

— Ugyan hagyj el már ezt az unalmas kalimpálást. Micsoda ostobaság ez? Arany János megtalálta a Petőfi fejét.

Az asszony elhagyta a zongorát. Csakugyan! Az ostoba üveges elcserelte a fejeket. Kezdi a dolgot kimagyarázni, de a férj egyre dühösebb lesz — az első perpatvar az új lakásban.

A takarékoság nehéz dolog napjainkban. De az a két tót, a ki tíz évvel ezelőtt Pestre jött, mégis összekuporgatott ezer pengőt.

Ekkor nagyzási hőbort vett erőt rajtuk. Önálló akartak lenni, nem akartak másnak dolgozni. Sem a férj, sem a feleség.

Találkozott is alkalom. A szomszédokban eladó volt egy kis kávémérés és az ügynök „schwarz auf weiss“ bebizonyította, milyen fényes üzlet az.

Megkötötték a kontraktust. November elsején be is ültek az üzletbe. Volt ott még márványasztal is, három.

Rendbe jöttek. A férj hóna alá csapta a kendőt, az asszony beült a kasszába a tükör alá. Pár perczek múlva be is lépett az első vendég. Korai látogató, sebiben lehajtott egy pohár cognacot. Azután előállott egy butorkoosi, 5—6 munkás lépett a helyiségbe. Az üzlet pompásan ment.

Jött velük egy ur is, hóna alatt nagy aktatáska. Figyelemmel nézte végig a berendezést, közbe-közbe az írásaiba nézett.

— Megvan minden!

Azután az új gazdához fordult:

— Kár e szép berendezésért, de az ördög törődik véle, szép-e.

— Az ördög?

— Igen. Nézze csak!

És felemelt egy széklet, melyen diszelgett a végrehajtó pecsétje.

— Tehát rajta! vezényelt a végrehajtó és néhány perczek alatt kiürült a helyiség.

A mi benne volt, mind le volt foglalva!

— Sebj! vigasztalta a végrehajtó kétségbeesett tótjainkat. Sok szerencsét az új üzlethez!

Letette a doktorátust. Most már rangszerű lakás kellett. A régi tanya nagyon kedélyes volt ugyan, de nagyon diákos.

Sok keresés után talált is magának valót. Sarokszoba, utcára néző, erkélyes. A szobában pianino, antracitkályha, szalngarnitúra, kényelmes kerevet, fali óra, függő hintaágy. Az ára is igen mérsékelt volt, kivette s mint — sajnos — szokás: kifizette előre.

A házi asszony bánatos feketeruhás özeveg volt. Egyszer látta csak, a mikor a bért bevette, a többit elvégezte a szolgáló.

Egy este hazajövet észrevette, hogy a szoba berendezése változott. Eltűnt a zongora. A mikor kérdezősködött hová lett, a szobaleány csipősen felelt:

— Odaadtuk az önkéntesnek. Az is akar néha más muzsikát hallgatni, mint az ezredtrombitását.

Másnap este úgy látszott, hogy a szoba igen hideg. 12 1/2 Reaumur fok volt. Befűtetne, de a szép antracitkályha eltűnt.

— A nagyságos asszony rosszul van és be kellett fűteni szobájában — magyarázta a szobalány.

Mindazonáltal harmadnap eltűnt a szalngarnitúra is. Helyébe jött egy kerti deszkapad két nádszékkal.

— Bevitték a szomszéd szobába — mondá a leány — ez a finom plüs nem arra való, hogy sáros csizmák kenjék végig.

Lassanként eltűntek a kínai legyezők, a fali óra és a török kerevet. Most jött a szobalány és a függő ágyat is le akarta, kapcsolni.

— Hagyja ezt itt! dörgött a szobaur.

— Nem lehet, felelt erélyesen a szolgáló, ebben hál a kutyánk. És hogy megtudja az igazat, hát mindjárt megmondom, hogy a legyezők és a garnitúra a nagy szobába kellett. Oda egy attaché költözik. Tudja, doktor ur, sok butorunk nincs, de ha az ember ügyesen elosztja. . . .

Igy kap az ember kedves szobaurakat. Lám, a doktor is kivette a szobát.

E. F.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.  
Nyomatott Vig Simon gyorssajtóján.

## Olcsó ház!

Pancsován a Széchenyi-utca 2470 (régi) szám alatti ház, mely egészen közel a nagypiacához, szemben a fogházzal fekszik és 4 nagy szobából, 1 konyhából, 800 métermázsát befogadó nagy magtárpinczéből, külön házipinczéből 2 éléskamarából, mosokonyhából és egy nagy szinből áll és még négy évig adómentes, igen kedvező feltételek mellett

### szabad kézből eladó.

Bővebb felvilágosítást ad

**Irre Mihály**

lisztkereskedő.

## RICHTER-féle HORGONY-PAIN-EXPELLER

### Linimentum Capsici compos.

Ezen hírneves háziszter ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésésként alkalmaztatik közvényél, császár, tag-szaggatásnál és meghűléseknel és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszter, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosok legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és TGA, osász. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT (Thüringia).

25886. szám.

tkvi 1898.

## II. Végzés, árverési kivonat és feltételek.

A pancsovai kir. törvényszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Taidics Paula dollovai lakos javára 23 ft 75 kr. tőke, ennek 1881. évi január hó 22. napjától járó 8% kamatai, 7 ft 15 kr. eddigi, 12 ft 50 kr. jelenlegi s még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881: LX. t.-cz. 144. §-a alapján és 146. §-a értelmében **kk. Rakiesics Stossa, Zsiva, Szvetozár, Rakiesics Kata, Vermies Zsiva, Fuka Manojlo, Pál, Sándor, István, Velyko és Száva** dollovai lakosok ellen a Dollova községben fekvő, és a 2401 sz. tkvben foglalt: 1) 116 hrsz. 2 dűlő 1<sup>200</sup> hold I. oszt. szántóra 214 ft, 2) 110 hrsz. 3 dűlő 1<sup>200</sup> hold I. oszt. szántóra 206 ft, 3) hrsz. nélküli 250<sup>0</sup>-ól gyümölcsösre 77 ft, 4) hrsz. nélküli 922<sup>0</sup>-ól szőlőre 176 ft, a dollovai 3509. sz. tkvben felvett 5) 647 hrsz. 300<sup>0</sup>-ól gyümölcsösre 77 ft, a dollovai 3510. sz. tkvben felvett 6) 140 hrsz. 2 dűlő 1<sup>800</sup> hold III. oszt. kaszálló 120 ft, a dollovai 3697. sz. tkvben felvett 7) 110. hrsz. 1 dűlő 1<sup>200</sup> hold II. oszt. szántóra 165 ft, becsárban az árverést elrendeli és azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírré teszi.

A nyilvános árverés Dollova községében 1898. évi február hó 25-én d. e. 9. órakor fog megtartatni a következő, ugy a tkvi hivatalban mint a Dollova községben kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.

2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni. Megjegyzetik azonban, hogy a dollovai 2401 sz. tkvben C 4 a 3697. sz. tkvben C 4 és C 9 sor alatt özv. Rakiesics Lyuba illetve özv. Fuka Sónia javára bekebelezett szolgálmi jogoktól tehermentesen csak azon esetben fognak ezen tkvben felvett ingatlanok eladatni ha e szolgálmi jogokkal terhelt az ezeket megelőző jelzálogos hitelezők követelését pedig a vételár el nem éretnek.

3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 21 ft 40 kr., 20 ft 60 kr., 7 ft 70 kr., 17 ft 60 kr., 7 ft 70 kr., 12 ft. 16 ft 50 kr. készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban a kiküldött kezéhez letenni.

Pancsován, 1898 évi decz. hó 6-án.

Tóth,  
kir. t. albiró.

**CASCARADIN**  
RADITZ,  
legjobb szer SZÉKREKEDÉS, GYOMOR- és MÁJBELI, ÉTVÁGYTALANSÁG, SÁRGASÁG, ARANYÉR, ELHIZÁS, VÉRTÓULÁS és FEJFÁJÁS ellen, kitűnő VÉRTISZTÍTÓ.  
Orvosi tekintélyek által kipróbálva és ajánlva.  
1/2 doboz 60 kr., egész doboz 1 ft 10.  
Az összeg előzetes beállítás esetén bérmentve.

**MIRTUS-CRÈME**  
tövé. védve  
szírtalan és ártalmatlan finomító és szepítő  
KÉZ- és ARCZ-CRÈME.  
Nappal is használható!  
Eltávolít minden BŐRHIBÁT, egym. SZEPLŐT, MAJFOLTÓT, BŐRATKÁT, BŐRHÁMLÁST, PATTANÁST stb. - 1 tégely ára 1 ft., - doboz  
**PULCHERADINPOUDRE**  
1 doboz 50 kr., (fehér, rózsás vagy citroms.)  
**PULCHERADINSZAPPAN**  
bőrhigít, remek illatú, nagyon tartós, 1 db 40 kr., 3 db 1 ft 10 kr.  
**MIRTUS-FEHÉRÍTŐ**  
vöröses kezek, barna kezok, vörösbőrdű arcz, orv ellen az egyetlen gyógyszer. 1 üveg 2 ft.  
Színtalan elismerő levél!  
Készíti és szétküldi:  
**RADITZ RÓBERT** gyógyszer-tár  
BUDAPEST,  
VIII. József-körut 62a.  
Garos- és Kap-utca között.

Raktáron az ország nagyobb gyógyszer-táraiban.



## Előfizetési felhívás

## „Képes Családi Lapok”

szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilapra.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK” oly szellemben és irányban van szerkesztve, hogy ifjú és öreg külön s együttvéve élvezettel olvashatja.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK” minden évben négy külön beköthető regényt ad ingyenes mellékletül előfizetőinek.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK” borítéka szellemes és szórakoztató csevegések, illetve kérdések és feleletek tárháza és így az előfizetők díjtalanul közölhetik gondolataikat az „Előfizetők postájá”-ban.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK” előfizetési ára a „Hölgyek Lapja” című divatlappal és a külön beköthető „Regénymelléklet”-tel együtt:

Egész évre . . . . . 6 ft — kr.

Félévre . . . . . 3 ft — kr.

Negyedévre . . . . . 1 ft 50 kr.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK” annak, a ki az előfizetési összeget és azonkívül még 80 kr. csomagolási és postaszállítási díjat egyszerre beküldi, elismerésül még külön 4 legújabb regényt küld ingyen és bérmentve.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK” mutatványszámokat ingyen és bérmentve küld mindazoknak, a kik eziránt — legezélszerűbben levelőlapon — hozzáfordulnak.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK” kiadóhivatala Budapest, V., Vadász-utca 14. (Saját házában.)



MINDEN SORSJEGY UTÁNFIZETÉS NÉLKÜL  
MIND A 6 HUZÁSON JÁTSZIK.

UJSAĞIROK SORSJÁTÉKA

FŐNYEREMÉNY  
100.000  
KORONA ÉRT.

5 NYEREMÉNY 20.000 KORONASÁBÁB

AZ ÖSSZES NYEREMÉNYEKET KIVÁNTATRA 20% LEVONÁSSAL

AVALLALAT KÉSZPÉNZBEN VISSZAVÁSÁROLJA.

EGY SORSJEGY ÁRA: 1 KORONA

Huzás föltétlenül már jövő hó 4-én.

Sorsjegyeket ajánl:

Pancsovai Népbank,

Jovanovics György Z.

